

원고 작성 및 투고 방법

1. 기고문은 논문 서식에 맞추어 작성한다.
2. 논문은 한국어, 영어, 불어, 중국어, 일본어로 작성할 수 있다.
3. 논문길이는 A4 용지 15 매 내외로 하되 25 매를 초과하지 않도록 한다.
4. 영문초록은 약 150 단어 내외로 영어로 작성하고, 초록 하단에 키워드를 영어와 한국어 (또는 논문 작성 언어)로 각각 5 개 표기한다.
5. 글자모양: 한글은 HY 신명조, 단 영문 및 불문텍스트는 Times New Roman, 중국어텍스트는 SimSun, 일본어텍스트는 MS Mincho 로 한다.
6. 문자모양: 본문과 초록은 양쪽 맞춤으로, 논문 제목과 최상위 단락의 제목은 가운데 정렬하며, 초록 상단 저자명과 소속은 오른쪽 맞춤으로 한다.
7. 줄 간격 및 여백: 줄 간격은 1.5 로 한다. 마침표나 콜론 다음에 한 칸 띄운다.
8. 들여쓰기: 새로운 문단 시작은 1cm 들여쓰기 한다.
9. 논문은 서론, 본론, 결론 등으로 단락 구분을 하고, 필요하다면 세부 단락으로 나눈다. 상하위 제목을 아래와 같이 한다.
논문 제목 = 14pt bold 체로 가운데 정렬하고 제목 아래 한 줄 띄운다.
최상위 제목 = 11pt bold 체로 가운데 정렬하고, 위 단락과 두 줄 띄우고 아래 단락과 한 줄 띄운다. (예, 1., 2.)
두 번째 제목 = 10pt 로 굵게 한다. 왼쪽정렬하고 아래 위 각 한 줄씩 띄운다. (예, 1.1., 1.2.)
세 번째 제목 = 10pt 로 굵게 한다. 왼쪽정렬하고 위 단락과 한 줄 띄우고, 한 줄 띄우기 없이 본문을 시작한다. (예, 1.1.1., 1.1.2.)
본문 = 10pt
10. 초록= 영문으로 작성하며, Times New Roman 10point. 이탤릭체로 양쪽 맞춤하고, 아래 단락과 한 줄 띄운다.
11. 인용문은 한글로 40 단어 이상인 경우, 좌우 1cm 들여쓰기 하고, 영문으로 된 인용문은 동일한 방식으로 들여쓰기 하고 이탤릭체로 한다. 짧은 인용문은 본문 내에서 인용 부호로 구분한다. 글씨크기는 8pt 로 한다.
12. 표와 그림은 차례로 번호를 붙이고 간략한 제목을 단다. 본문에서 반드시 표와 그림을 지칭해야 한다. 표는 표 1.의 형태로 표 위에 위치시키고, 그림은 그림 1.의 형태로 그림 아래에 위치시키며 본문 내에 관련 단락에 가깝게 위치시킨다. 표와 그림 아래 한 줄 띄운다.
13. 각주는 차례대로 번호를 매기고 8pt 로 한다.

14. 본문에 언급된 모든 문헌을 빠짐없이 참고문헌 목록에 포함시키되 미출판물과 개인서신 등은 제외한다. 참고문헌은 국내논문의 경우 국내문헌을 먼저 기재하고 외국 참고문헌을 기재한다.

<참고문헌 예시>

이지은. (2015). 「경찰통역 실태와 경찰관의 인식 조사」. 『T&I Review』 5: 93-120.

김혜림·장애리·강려영. (2016). 「문화용어의 중국어번역 실태조사 및 번역 방안 연구」. 『T&I Review』 6: 49-73.

이향. (2008). 『번역이란 무엇인가』 경기: 살림출판사.

15. 국문으로 작성하는 논문에서 외국 저자명은 다음과 같이 표기한다.

- (1) 본문 중에 인용되는 경우: 처음 등장 시 저자명을 한글로 표기하고 괄호 안에 원어를 병기하며, 두 번째 등장부터는 한글로만 표기한다.

예 1) 쥘(Gile 1994)의 노력 모델에 따르면.....이다. 이와 함께 쥘(1994)은 동시통역 시 문제를 야기할 수 있는 요소로서.....를 언급하였다.

예 2) 2019 년에 발표된 왕상링(王湘玲)과 양연샤(杨艳霞)의 중국의 기계번역 연구에 따르면....임을 알 수 있다 ... 선행연구는 왕상링과 양연샤가 2019 년에 발표한 2 편의 논문으로...

예 3) 와타나베(渡辺 2018)는....라고 주장하였다. 와타나베가 조사한 바에 따르면...

- (2) 직접 인용 아닌 경우(괄호 안에 들어가는 경우): 원어로 표기하고 3 명 이상 복수 저자의 경우 ‘et al.’ 혹은 ‘외’로 표시한다.

예 1) 자동통역은등 다양한 용어로 지칭되고 있다(Jia et al. 2019; Saina 2021).

예 2) 이미 다수의 번역학 및 기계번역학 관련 연구 동향 분석을 위한 메타 연구(袁良平, 汤建民 2007; 赵云龙 외 2017; 杨艳霞, 王湘玲 2019a; 杨艳霞, 王湘玲 2019b)에서 분석 대상으로 선정된 학술지로서....

16. 저작권과 관련된 내용이나 자료를 사용하려면 사전에 반드시 해당기관에서 필요한 허가를 받아야 한다. T&I Review 저자는 논문의 저작권 소유자이지만 초판 발행 및 전자출판을 본 학술지에 허가한다.

17. 이전에 출판된 원고나 다른 학술지 심사 중인 원고는 제출하지 않아야 한다. 다만 기존 출판물의 수정본일 경우 세부사항을 밝히고 게재할 수 있다.

18. 모든 투고는 상호심사를 받아 게재 여부를 결정한다. 심사자의 코멘트와 수정에 관한 제안을 투고자에게 송달하여 마감기한까지 저자가 수정된 원고를 제출하여야 게재 가능하다.

19. 투고문 첫 페이지에는 제목, 저자명과 소속, 직위, 영문저자명, 영문 제목, 영문 초록, 영문 키워드, 한글 주제어가 반드시 포함되어야 한다.

20. 투고문 마지막 페이지에는 이메일 연락처와 약력 및 연구활동, 관심분야 등을 기재한다.

21. 투고와 심사와 관련된 교신은 이화여대 통역번역연구소 이메일(erits@ewha.ac.kr)로 한다.

22. 투고자는 논문을 제출할 때 원고와 함께 소정의 심사료를 납부해야 한다.

23. 논문의 게재가 확정되면 논문 1 편당 대학(원)생은 10 만원, 강사는 15 만원, 그 외의 투고자(독립연구자 등 일반인 포함)는 20 만원의 게재료를 납부한다. 공동논문의 경우에는 제 1 저자의 신분에 기준한다. 연구비 수혜 논문은 10 만원을 추가 납부한다.
24. 논문집(pdf)에 인쇄된 상태로 30 면 이상인 경우부터 1 면당 1 만원의 추가 게재료가 청구된다. 40 면 이상인 논문에 대해서는 편집위원회 등에서 조정(게재 거부 등의 조치)을 요청할 수 있다.

Guidelines for Contributors

1. Manuscript format: Microsoft Word
2. Languages: English, Korean, Chinese, French, Japanese
3. Length: Approximately 7,000 words in English and French; approximately 15 pages (A4 size) in Korean, Chinese and Japanese, not exceeding 25 pages. Abstracts should be approx. 150 words in English. Five keywords in English should be provided.
4. Font: 12pt English, French: Times New Roman, Chinese: 10pt SimSun, Japanese: 10pt MS Mincho
5. Justification: Title, section headings, including references and appendix, should be center-aligned. Author's name and affiliation, which should be placed between the title and the abstract, must be right-aligned. Abstract, keywords, and the text must be aligned at both the left and right margins (full justification). All new paragraphs must be indented 1cm.
6. Spacing: Single line spacing throughout. Use a single space following a period or colon.
7. Title: 14pt bold, one line space below.
8. Articles should be divided into sections and subsections as necessary. Please mark the hierarchy of subheadings as follows:
 - Heading A** = bold, center-aligned, two lines space above and one line space below.
 - Heading B** = Italics, bold, left-aligned, one line space above and one line space below.
 - Heading C** = Italics, left-aligned, one line space above, text on new line, no line space below.
 - Abstract** = Italic: left 1cm, right 1cm, one line space above and one line space below.
9. Quotations over 40 words should be indented (left and right 1cm) and italicized without quotation marks. Short quotations in the text itself should be marked with quotation marks.
10. Spelling conventions should be consistent (either American English or British English). Proofreading is required before submission.
11. The first page of the manuscript should include the title, author's name and affiliation, position, abstract, and text.
12. The last page of the manuscript should include a brief biographical sketch of the author or authors. Email addresses for each author should also be provided.
13. Tables and figures should be numbered consecutively and provided with brief captions. Tables and figures should be referred to in the main text. All illustrations, figures, and tables should be placed within the text rather than at the end of it. Titles for tables and figures should precede the tables and figures and one line spacing is required between the table or figure and the following paragraph.
14. Footnotes should be numbered consecutively and should be kept to a minimum.

15. Referencing style: APA (see examples in “Referencing style” section below). References should list all references cited in the article. All references must be included in the reference list except for unpublished items such as correspondence. References should be listed alphabetically and chronologically.
16. The author should obtain any necessary permission to use copyrighted materials and/or ethical clearance necessary for the publication of their papers. The author(s) retains copyright of articles but grants T&I Review right of first print and electronic publication
17. The manuscript should not have been previously published nor be under review by another journal. However, a revised version of a previous publication will be considered if accompanied with proper acknowledgment.
18. All contributions will be subjected to a double blind peer-review process. Reviewers will determine whether or not the manuscript is ready for publication with/without revisions. Comments and suggestions for revisions, if needed, will be sent to the author and the author will be requested to provide a final draft of the manuscript by the due date.
19. Manuscripts and all editorial correspondence should be sent electronically to:
erits@ewha.ac.kr

Referencing style

References in the text (Provide page references where necessary)

Gile's (1995) Effort Model for translation...

Goffman (1981: 8) states that ...

According to Kiraly (1995: 7),...

이범수와 김민영(2006: 23)에 따르면

Gonzalez et al. 1991: 100) demonstrate that...

... (Denton and Hahn 1986; Dorsey 2008), (이창수 2000; 김순미 2002; 김순영 2005 등)

End-text referencing (English references followed by non-English references)

Hanging indent (1cm): The first line of each reference is fully left justified while subsequent lines are indented to the right. The width of the hanging indent should be 1cm.

Single author:

Gile, D. (2010). *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training* (2nd edn.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Hale, S. B. (2007). *Community Interpreting*. Hampshire: Palgrave Macmillan.

Lee, J. (2009a). Conflicting views on court interpreting: examined through surveys of legal professionals and interpreters. *Interpreting* 11(1): 35-56.

Lee, J. (2009b). Interpreting inexplicit language during courtroom examination. *Applied Linguistics* 30(1): 93-114.

王华树. (2009). 『翻译技术实践』 北京：外文出版社.

原子郎. (2013). 『定本宮澤賢治語彙辭典』 筑摩書房.

Multiple authors:

Lakoff, G. and Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.

Edited volumes:

Gile, D. (1994). Methodological aspects of interpretation and translation research. In Lambert, S. and B. Moser-Mercer (eds.), *Bridging the Gap: Empirical Research in Simultaneous Interpretation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 39-56.

Hale, S., Ozolins, U. and Stern, L. (eds.) (2009). *The Critical Link 5: Quality in Interpreting- A Shared Responsibility*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Articles in journals:

Chang, C. and Schallert, D. L. (2007). The impact of directionality on Chinese/English simultaneous interpreting. *Interpreting* 9(2): 137-176.

王湘玲, 杨艳霞. (2019a). 「国内60年机器翻译研究探索——基于外语类核心期刊的分析」 『湖南大学学报(社会科学版)』 33(4): 90-96.

藤井章雄. (1972). 「ニュース翻訳の一考察」 『時事英語学研究』 第11号, 頁 99-112. 時事英学研究会.

Unpublished thesis:

Kim, M. (2007). *Discourse-based Study on Theme in Korean and Textual Meaning in Translation*.
Unpublished PhD dissertation, Macquarie University.

Conference papers:

Anderson, V. (1991, April). Training teachers to foster active reading strategies in reading-disabled adolescents. Paper presented at the annual meeting of the American Educational Research Association, Chicago.

Electronic sources:

AUSIT (n.d.). AUSIT Guidelines for Health Professionals Working with Interpreters (online) Retrieved from <http://www.ausit.org/pics/HealthGuide08.pdf> on date month yyyy.

Articles in newspapers & magazines:

Delaney, K. J., Karnitschnig, M., and Guth, R. A. (2008, May 5). Microsoft ends pursuit of Yahoo, reassesses its online options. *The Wall Street Journal*, pp. A1, A12.

Translated books:

Freud, S. (1970). *An Outline of Psychoanalysis* (J. Strachey, Trans.). New York: Norton.

Proceedings:

Nicholson, N. S. (2008). Court interpreting in the United States: Past, present and future. The 8th International Conference on Translation and Interpretation Studies Proceedings.

Non-English references:

Lee, W. (2000). *Discourse Analysis*. Seoul: Hankukmunhwasa.

Lee, H. (1999). Efficient methods for vocabulary teaching. In Lee, H. (eds.), *English Teaching and Learning Methods*. Seoul: Hankukmunhwasa, 185-204.

Won, J. (2010). Directionality in Korean-English simultaneous interpreting strategies. *Interpreting and Translation* 12(1): 131-156.

Lee, B. and Kim, M. (2006). A Rhetorical Analysis of President Roh Moo-Hyun's Inaugural Address. *Korean Journal of Rhetoric* 4: 179-209.

Shin, J. (2006). *A Study on 'Norms' in English-Korean Translation of Children's Literature*. Unpublished PhD dissertation, Sejong University.

Yang, C. (2007). *Interpreting Education: Theory and Practice* (J. Son, Y. Kim, and H. Ahn, Trans.). Seoul: Hankukmunhwasa.

Lactorin-Inoue, K. (1991). Kokusaikajidai no tsuyakukyoku - totaaru komiyunikeeshion no susume (Interpreter training in the era of internationalization - Towards total communication). *Kiyou* 25: 23-61.